

# VIAGE DE ESPAÑA,

EN QUE SE DA NOTICIA  
De las cosas mas apreciables, y dignas  
de saberse, que hay en ella.

SU AUTOR

D. ANTONIO PONZ, *Secretario de S. M. y  
Consiliario de la Real Academia de San  
Fernando, individuo de la Real de la Historia,  
y de las Reales Sociedades Basconga-  
da, y Económica de Madrid, &c.*

DEDICADO AL REY NUESTRO SEÑOR.

TOMO XVII.

TRATA DE ANDALUCIA.



MADRID. MDCCXCII.

POR LA VIUDA DE D. JOAQUIN IBARRA.

*Se ballará en su Imprenta con los demas tomos reim-  
presos, basta el XIV, los Comentarios de la Pintura  
de D. Felipe de Guevara, y la Carta del Abate Artea-  
ga sobre la Filosofia de Píndaro, Virgilio, &c.*

*Con superior permiso.*

267 6 17

## CARTA IV.

1 **L** Legué á esta Ciudad de Écija, que dista diez leguas de la de Córdoba, pasando por Mangonegro, la Carlota, y otros Pueblos, aldeas y casas de las nuevas poblaciones, que en tiempos pasados eran poco ménos que desiertos; pero ántes de hablar de este itinerario, quiero darle á V. noticia de otro que hice años pasados caminando desde la misma Córdoba derecha-mente á Granada, aunque no era con la propia idea que al presente. Me he puesto en el empeño desde el principio de nuestra correspondencia de no ocultar á V. nada de lo que he visto, y he indagado con qualquier motivo que haya sido.

2 El año de 1772 salí de Córdoba para Granada por el camino de la herradura. Pasado el Guadalquivir se atraviesa un buen trozo de la campiña de Córdoba, excelente tierra por su fecundidad para granos, pero pelada y desierta de plantas, como ya me parece que tengo dicho, y por otra parte muy mala para atravesarla en inviernos lluviosos: toda ella está cruzada de pequeñas lomas, y así continuamente se sube y baxa. Á las dos leguas se atraviesa un monte encinar de

K 4

po-

poca consideracion , y de una de estas primeras lomas tiene Córdoba su mejor vista, descubriéndose por lo largo de la ribera contrapuesta á la Sierramorena.

3 Despues de haber caminado las dos leguas se descubren á la distancia de otras dos la Villa de Fernan-Nuñez , y la Ciudad de Montilla. En la primera ha hecho su Señor el Conde de Fernan-Nuñez obras excelentes en beneficio de sus vasallos: atendiendo á la instruccion pública de la juventud : introduciendo alguna industria en el Pueblo : llevando á efecto plantíos considerables , y otras cosas importantes : mejorando el Palacio propio que allí tiene , efectos sin duda de los conocimientos que dicho Señor ha adquirido en sus largos viages por Europa. Montilla consta de mil y quinientos vecinos: bien situada: repartido su término en el cultivo de viñas, olivares y tierras labrantías. El vino se estima sobre los mejores de Andalucía para todo pasto. Logra el beneficio de muy buenas fuentes á corta distancia, con cuyo sobrante riegan porcion de huertas. Tienen algunos vecinos cria de ganado caballar y bacuno.

4 Á las quatro leguas de esta ruta se descubre la Villa de Espejo , en otro tiempo *Claritas Julia* : es de unos trescientos

tos vecinos : está en sitio elevado ; y sus producciones vienen á ser al modo de las de Montilla , cuyas campiñas son bastante parecidas. Para llegar á Castro , que dista seis leguas de Córdoba hay una gran bajada de tierra gredosa. Su poblacion se reputa de cerca de mil vecinos , y está por la mayor parte al rededor de un Castillo, que hubo de ser muy fuerte , con los mismos frutos en el campo de olivares , vino y granos que en los Pueblos anteriores. Este y otros que he nombrado regularmente tienen sola una Parroquia , y dos ó tres Conventos de Regulares. Se aprovecha esta Villa del rio Badajocillo , que riega sus buenas y tempranas huertas por los lados de oriente , norte y poniente.

5 De Castro á Baena cuentan dos leguas : es Villa de mil vecinos repartidos en varias Parroquias , y ademas hay tres Conventos , el uno de Monjas : la tierra es quebrada , y muy á propósito su clima fresco en los grandes calores del estío : dicha situacion es como la de Castro , al rededor de un Castillo , que está encima un cerro , al qual cercan otros mas altos. Se cria bastante ganado en sus buenos pastos ; y la cosecha principal se reduce á granos. Tiene la comodidad de un rio , que me pa-

parece le llaman Marbella, y de alguna parte de su territorio sacan vino generoso parecido al de Málaga. Mucha industria podría haber en esta Villa mediante sus lanas, y abundancia de exquisitas aguas.

6 Caminando desde Baena á Alcalá Real, casi siempre por tierra montuosa, de malos caminos y solitaria, no encontré mas posada que la venta llamada de la Rabita, hasta la qual hay quatro leguas: á la media legua de la Venta se queda á mano derecha el Pueblo de Sugerros: á la una el de Luque: se descubre tambien el de Toxar: Alcaudate, Villa grande y abundante, queda sobre mano izquierda una legua distante del camino: se atraviesa por vado el rio Almarrachon; peligroso en tiempo de avenidas: despues el Capena, que con otro riachuelo que viene del Castillo, se forma el rio Badajocillo. Si como fué muy corta mi mansion en la infeliz venta de la Rabita, hubiera sido algo mas larga, me hubiera hallado en el lance de una aventura embarazosa: pues quando yo llegué estaba la pobre ventera con vivos dolores de parto, sin mas auxilio ni asistencia en aquel despoblado que la de su infeliz marido, desprovistos de todo para un lance semejante. La paga por el corto rato que allí me detuve fué darles á aquellos

llos

llos pobres un socorro adaptado á la necesidad , y chocolate que me pidieron ; y con eso continué á Alcalá Real , en donde ya hice algo mas de mansion.

7 Está puesta Alcalá en una elevacion , y aunque me dixeron que consta de quatro mil vecinos , acaso no pasará de ocho ó nueve mil almas. Tiene seis Conventos , con dos Parroquias , y dos ayudas de Parroquia. La Iglesia de los Padres de San Anton no es desarreglada en lo interior ; con todo la echan á perder las hojarasca ridiculas de las pechinas , y de los retablos. Tambien hay cierta sencillez en las Iglesias de Santo Domingo y San Francisco ; pero los ornatos dexémoslos á un lado , aunque los retablos mayor y colaterales de Santo Domingo podrian pasar , si no tuvieran columnas Salomónicas.

8 La Iglesia mayor , que es una de las Parroquias , ocupa el centro de un Castillo bastante arruinado que llaman la Mota ; y para llegar es necesario subir una penosa cuesta. La arquitectura de dicha Iglesia es de buen tiempo , con una gran bóveda rebaxada en el centro , de mas de veinte varas de largo , y diez y ocho de ancho : toda ella es obra de cantería , pero blanqueada por dentro. La mayor parte de retablos y ornatos de Iglesia

sia y Sacristía son extravagantes. Las estatuas del retablo mayor, y algunas pinturas de las paredes son bastante buenas. En tiempo de los Moros se llamó esta Ciudad Alcalá de Benzaide por un Moro de este apellido.

9 Desde Alcalá Real á Pinos de la Puente hay cinco leguas; á las tres está la venta del Puerto: se atraviesan tierras quebradas y pantanosas, y por consiguiente era quando yo lo anduve un camino pésimo; pero tengo noticia de que se va componiendo muy bien. Pinos de la Puente está situado en el principio de la hermosísima Vega de Granada, de la qual, y de dicha famosa Ciudad hablaré á su tiempo; y ahora pongámonos otra vez en el camino de Córdoba á Écija.

10 Todo este camino, que es de diez leguas, lo conocí yo hecho un despoblado peligroso é incómodo; pero hoy es un gusto el andarlo, acompañado por ámbos lados de casas de Colonos, y atravesando dos Pueblos nuevos de los mismos: el uno es Mangonegro á las tres leguas de Córdoba, el otro la Carlota á otras tres leguas, desde cuyo Pueblo hasta Écija cuentan quatro. El rio Badajocillo ó Salado se atraviesa por muy buen puente nuevo á cosa de legua y media  
do

de Córdoba, con excelentes trozos de camino concluidos ántes y despues de él, y lo mismo hasta Écija con porcion de puentes nuevos fabricados últimamente.

11 En esta jornada se descubren por ámbos lados del camino diferentes Pueblos, es á saber: á la derecha las Posadas, y mas abaxo Palma, orilla del Guadalquivir, en donde le entra el Xenil: sobre mano izquierda Santaella, la Rambla, Montalvan, &c. Algunos trozos de monte, porcion de olivares, viñas y sembrados, que con las caserías de los Colonos en las orillas del camino forman una alternativa agradable á los ojos del caminante, que ahora tiene varios recursos en caso de necesidad, donde ántes poco ó nada habia, sino soledad y tristes matorrales. La Carlota es ya un buen Pueblo, con su razonable fonda, que tratan de mejorarla y ampliarla. Se reduce á una calle principal, y otra ménos espaciosa, adonde corresponde la Iglesia, que es de tres naves con su vestibulo, la qual, sin embargo de tener defectos garrafales en materia de adornos, así por dentro, como por fuera, hace su papel desde alguna distancia por dos torrecillas que se elevan del edificio.

12 En el principio de este gran estable-

blecimiento de las nuevas poblaciones no se pensó tanto en la perfeccion y solidez de los edificios , quanto en disponer de pronto casas é Iglesias para los nuevos Colonos. Es de suma importancia reparar con mas solidez algunas que se han arruinado en la misma Carlota , y otras de los Colonos esparcidos en las dilatadas llanuras que se extienden por ámbos lados , caminando á la Ciudad de Écija. Sobre la mano derecha se descubren viñedos , y muchas tierras peladas , en las cuales se podrian establecer mas Colonos , sin embargo de que los dependientes de la Carlota me aseguraron llegar á seiscientos , siendo unos sesenta los del Pueblo.

13 Para entrar en Écija hay una baxada , por estar en la profundidad de una Vega entre dos altas lomas , á la márgen occidental del rio Xenil , y así está bastante expuesta á inundaciones. Se entra en la Ciudad por un nuevo y magnífico puente sobre dicho rio , que tiene diez ú once ojos , la mayor parte de ladrillo. Si el tiempo devorador de todo no hubiera dado al traste las grandezas antiguas de esta Ciudad , no cederia en magnificencia á ninguna otra de de las de Andalucía. *Astigi* fué su antiquísimo nombre , y en tiempo de los Romanos  
tu-

tuvo el de *Colonia Julia firma*. No quiero perder tiempo en contar los nombres que varios Escritores le han dado, fundados en ridículas etimologías. Tengo por cierto que Julio Cesar, despues que acabó con el partido de los Pompeyanos en la famosa batalla de Munda, dió á Écija el nombre de *Augusta firma*, y que ántes de este tiempo se llamó *Astigi*. Vamos ahora á recorrerla para exâminar lo que actualmente hay de notable en esta Ciudad; y despues hablaré alguna cosa de lo que fué antiguamente, de cuyas grandezas atestiguan bastantemente los fragmentos de mármoles en columnas de gran tamaño, en estatuas arruinadas, en lápidas y otros monumentos.

14 La poblacion de Écija se reduce en el dia á ménos de treinta mil almas, esto es, á seis mil vecinos escasos, segun yo entiendo, y no á ocho mil como me dixeron. Hay diez y ocho ó veinte Conventos de Religiosos de ámbos sexôs, seis Parroquias, porcion de Hospitales, pudiendo bastarle uno ó dos que fuesen buenos de todo punto, una gran plaza y otras particularidades, de que le iré hablando á V. La plaza es un cuadrilongo muy dilatado, y en lugar de ventanas tiene al rededor especie de corredores arqueados, en gran número, pequeños

y

y desiguales; que hacen una vista demasiado mezquina. En las otras ventanas de las casas hay muchas columnas pequeñas, y otras mayores; pero las mas grandes están por el suelo entre algunos escombros de la plaza, en número de seis, de gran tamaño y Romanas, como lo son otras muchas de mármol hechas pedazos, y algunas colosales.

15 En la Parroquia de Santa María, que se está acabando de reedificar, no se verificarán ciertamente cumplidas las órdenes, sobre que los edificios públicos, y con particularidad los de los Templos, se ideen por Artífices de señalado mérito, y baxo la correccion de la Real Academia de San Fernando. En dicha Iglesia puede haber la excusa de que ya se trabajaba en ella quando dichas órdenes se comunicaron á los Prelados del Reyno mediante la carta circular de 1777; pero se podia haber remediado en quanto á la decoracion. En frente de la puerta hay un promontorio de piedra tan descabellado en la invencion, que por mas que se mire no es fácil acertar á que género de arquitectura puede pertenecer, si no es que sea á la mas extravagante en el estilo Churrigueriano. Encima de este promontorio hay una imágen de Nuestra Señora.

La

16 La Iglesia de la Parroquia de Santa Cruz, que se está construyendo, lleva todavía peor camino, si ahora que está á medio hacer no procuran enmendar errores muy clásicos que todos advierten, no solo en la decoración, sino en la solidez, para que no se venga abaxo ántes de concluirla: á esto se exponen los que ántes de entrar en los excesivos gastos que causan estas obras, no buscan con mucha diligencia Profesores de particular mérito.

17 Otro será el acierto en la nueva obra y reedificación de la Parroquia de Santa Bárbara, que es una de las de esta Ciudad. Se enviaron los primeros planes á la Academia de San Fernando, y esta fué de dictámen que se hicieran nuevos, como los hizo por encargo del Cabildo de la Santa Iglesia de

Tom. XVII.

L.

Se-

1 Esta Iglesia, que se principió á fabricar quince años há, estaba elevada hasta los quarenta pies, con la nave principal cerrada, y las dos de las Capillas. La cosa iba de mal en peor, quando advirtieron que flaqueando por los cimientos, y en parte desplomada, amenazaba una próxima ruina. Pero últimamente ha habido la felicidad de encargar su compostura y solidez al Arquitecto Don Ignacio Thomas, residente en Córdoba, Individuo de mérito de la Real Academia de San Fernando, de cuya pericia pueden prometerse los interesados un éxito feliz en lugar de una ruina casi inevitable que iba á suceder.

Sevilla el Arquitecto Don Ignacio Thomas, Director, como ya tengo dicho á V., de la Escuela de dibujo, cuyos planes vió y aprobó la expresada Academia, y se está ya trabajando en la obra.

18. Tambien se hace un nuevo retablo mayor en la Iglesia de los Padres Terceros de San Francisco, habiendo practicado el Prelado de dicha Comunidad Fr. Christobal Ximenez Caro todas las diligencias para el acierto. Aprobó la Academia de San Fernando el dibujo que para él hizo su Individuo de mérito en la arquitectura Don Antonio Fernandez. Con estas nuevas obras se debe esperar ver introducido el buen gusto en una Ciudad tan digna como es esta, y que se acostumbren sus moradores á no dexarse llevar de tantos relumbrones dorados, de perversa talla y peores retablos de que están llenas sus Iglesias, sin haber quedado sino uno ú otro sencillo y arreglado de la buena edad que las nobles Artes tuvieron en Andalucia y en todo el Reyno. Écija es una de las Ciudades opulentas de España por las grandes producciones de su feracísimo territorio, y ha podido hacer gastos en las expresadas obras; pero sin tener á mano Artífices correspondientes.

19. Andando por sus calles he visto las  
pa-

paredes de algunas casas grandes y principales ridiculamente pintadas, y muy mal empleados los mármoles de mezcla en las portadas de otras: la del Conde de Arenales es muy otra cosa, sobre el estilo del tiempo medio. Hay en sus Iglesias cinco ó seis altísimas torres, cuya elevacion, si es para descubrir tierra, ninguna se alcanza á ver, sino la del valle inmediato, pues las demas distancias se ocultan por las dos altas lomas que estrechan la Ciudad. Lo mas extraño es verlas pintadas ridiculísimamente, aun mas que las paredes nombradas. Aunque son sólidas, la forma no tiene ninguna elegancia, y aun teniéndola, se la hubieran quitado aquellas chafarrinadas de colotes. No parece si no que las Parroquias ó los parroquianos fueron á competencia sobre quien habia de hacer una torre mas alta y costosa, y tambien mas ridícula.

20 No hay para que detenernos mucho en lo que hay en estas Iglesias, perteneciente á las bellas Artes; porque es muy poco, para lo que debia haber, digno de alabanza. En el Convento de San Francisco encontré un suntuoso claustro, con cincuenta y seis columnas, y otras ocho para sostener y adornar la caja de la escalara, de una hermosa piedra que llaman mármol de Estepa.

Las pinturas de dicho claustro son de Don Juan de Dios Fernandez, Profesor residente en Sevilla, y Director de aquella Escuela de Dibuxo. Me ha gustado ver el cuidado que estos Padres tienen de dichas pinturas, pues las conservan muy bien con sus cortinas de lienzo encima, y los quadros lo merecen. Hay otro Claustro mas pequeño de ocho columnas. La portada es razonable.

21 Tambien es suntuoso el Claustro del Convento de Santo Domingo sostenido de treinta y seis columnas, pero los retablos de la Iglesia son de lo mas extravagante, y entienda V. lo mismo de los de S. Francisco y de las demas Iglesias, fuera de uno ú otro que permanece como despreciado, del buen tiempo de la Arquitectura. Lo mejor de las Iglesias en nuestro asunto seria el retablo mayor de la Meroed, si le quitaran los feísimos pegotes que le han añadido modernamente en dos ó tres partes. Consta de tres cuerpos, dórico, jónico y corintio, y todo él está lleno de medios relieves y estatuas de distinguido mérito, como obras del célebre Montañés. En el Coro de la Iglesia de los PP. Terceros de S. Francisco, que ya he nombrado, con motivo del nuevo Altar mayor, hice un buen hallazgo, y fué un quadro que representa á Santa Rosa de Viterbo  
pre-

## CARTA CUARTA. 165

predicando, con otras varias figuras oyendo, y esta firma: *Sebastianum Gomez Granatensem habuit Austorem*. De este Profesor no teníamos hasta ahora la menor noticia, y merecia tenerla tanto y aun mas que muchos de los celebrados. Tambien ví en el cuerpo de la Iglesia del Carmen Calzado ciertos quadros grandes, que me parecieron del estilo de Pacheco. La Calahorra es un residuo de fortaleza antigua, en cuyos murallones es de creer que mezclasen los Moros muchas lápidas, y otros restos de la antigüedad.

22 En el ingreso de la Ciudad, viniendo de la Luisiana, pasado el puente de Xenil, hay un hermoso paseo á la orilla izquierda de la corriente de dicho rio, plantado de álamos, y con diferentes ornatos. Al principio sobre quatro columnas se ven colocadas quatro estatuas, que representan al Señor Cárlos III, á los Reyes nuestros Señores, y al Infante Don Luis. Si así como la Ciudad de Écija manifestó su afecto y devocion en este obsequio á tan dignos Señores, hubiera logrado la suerte de un instruido y hábil Profesor que dirigiese la obra, no tendrian los escrupulosos que criticar aquel trage militar en que están representados los dos Reyes, y el Señor In-

L 3

fan-

fante , ni el trage de Corte de la Reyna con su tontillo , y abanico en la mano , sino que se hubieran figurado con sus mantos Reales , y como corresponde á su mayor decencia y magestad. Tampoco se hubiera cometido la impropiedad de poner las estatuas sobre aquellas altas columnas en representacion de otros tantos *Stilitas* ; sino que se hubieran puesto sobre proporcionados y buenos pedestales con la debida propiedad , y tambien las estatuas se hubieran encargado á Escultor de mayor mérito ; pero estos desaciertos , que en nada disminuyen la buena voluntad de los Señores *Astigitanos* , se podrán evitar quando les venga la idea de repetir obsequios semejantes á los Soberanos , ó á otros personages que los merezcan.

23 Este importante y fresco paseo es muy del caso en la Ciudad de Écija , en donde los calores del verano se suelen hacer sentir mas que en otras partes por motivo de su situacion en la Vega. Terminan sus quatro calles con ornato de columnas , sobre las quales se expresan los quatro tiempos del año en quatro figuras de pie , y al fin á la salida de una plaza , donde está la fuente de los Delfines , se ven dos leones sosteniendo las armas del Rey y las de la Ciudad. La extension del paseo es de  
mas

mas de ochocientas varas , con la comodidad de asientos de trecho en trecho , y de algunas fuentes. Antes de entrar en el paso , y en frente de las estatuas Reales , está colocada en mayor elevacion que aquellas , en una especie de triunfo la estatua de San Pablo , Patrono de esta Ciudad , de quien dicen algunos Escritores , que por sí mismo extendió el Evangelio en estas partes.

24 Se trataba años pasados de erigir de planta una suntuosa fábrica para Hospicio, separada del cuerpo de la Ciudad , por su lado occidental , y ya se habia sacado de fundamentos ; pero se ha suspendido la obra. Ni de Hospicio , ni de tantos Hospitales tendria Écija necesidad ; porque si se tomasen bien las medidas , no debia haber pobres , y mucho ménos mendigos en un Pueblo rico de todas producciones , y de primeras materias para fábricas y otros establecimientos, en que se ocupase todo pobre : y si V. quiere saber mas por menor las qualidades de esta tierra de promision , voy á decírselo.

25 Segun diligencias que se practicaron , y certificacion que se dió por Don Thomas Diaz Muñoz el año de 1773 á 27 de Noviembre , en virtud de órden del Consejo , resultó que el término de Écija se extiende ocho leguas de levante á ponien-

## 168 VIAGE DE ESPAÑA.

niente , y siete de norte á sur , siendo la circunferencia de veinte y quatro leguas. Resultó del Informe que tenía mil y trece aranzadas de huertas : quarenta y dos mil doscientos y diez de olivares : mil y ochenta aranzadas de viñas : doscientos sesenta y un molino de aceyte : ochenta y seis lagares : treinta y dos molinos de pan , sin incluir las tahonas de la Ciudad : las casas de ésta tres mil setecientas quarenta y seis : los vecinos siete mil quatrocientos treinta y tres. Personas capaces de Comunion , sin incluir Regulares de ámbos sexôs , veinte y ocho mil seiscientas y treinta : Conventos de Religiosos once : de Monjas ocho : Parroquias seis : Hospitales siete : Cortijos en el término doscientos y quarenta.

26 Vamos ahora á las nuevas Poblaciones que tuvieron principio el año de 1768, solamente de las que se plantificaron en el término de Écija : primeramente la Luisiana en el arrecife ó camino Real de Sevilla , distante de Écija tres leguas , con doscientos y quarenta vecinos entre el Pueblo y las Aldeas que llaman el Campillo , Cañada-Real y Carrajolilla. En segundo lugar la Fuente Palmera , distante de Écija tres leguas y media , que consta de trescientos y cincuenta Colonos , y su término llega á Gua-

Guadalquivir por frente de la Villa de las Posadas. Á dicha poblacion están anexas varias Aldeas , unas en el término de Écija , y otras en los términos incultos ántes de Hornachuelos y las Posadas. Los nombres de las Aldeas son: Fuencarreteros , los Cilillos , Villaleon , la Herrería , Peñalosa , la Ventilla y el Ochavillo , y ademas sesenta y siete casas con sus respectivas suertes.

27 La Cabeza de las dichas poblaciones es la Carlota ya nombrada , en término de la Villa de la Rambla : las casas de Colonos que acompañan y hacen divertido el camino Real , se extienden mas de una legua ántes de llegar á la Carlota , y asimismo se extienden dichos Colonos , sin salir del término de Écija , por el arroyo que llaman del Garabato , en que se incluye la pequeña Carlota.

28 La feracidad del territorio de Écija es inexplicable , tanto que , segun me aseguran , suele dar á quarenta por uno , y á mas de esto tres ó quatro frutos en el año , particularmente en sus huertas , que pasan de quinientas , situadas todas por el lado de medio dia en las riberas de Xenil , de cuyo importante rio , que tiene su origen en la Sier-ranevada de Granada , ocurrirá hablar otras veces , y ahora diré que á quatro leguas de aquí

## 170. VIAGE DE ESPAÑA.

aquí se une á Guadalquivir junto á la Villa de Palma. Hay cria de caballos muy estimados, y bastante ganado bacuno, lanar y de cerda, que se mantienen en los pastos de este término. Lo que yo sé de cierto es que, solo el diezmo del trigo se regula que asciende á treinta mil fanegas, y á quarenta mil pesos el del aceyte. Si á estas riquezas que da el terreno se agregasen las que la industria podria dar, ya ve V. á que estado de opulencia y poblacion llegaria Écija. Se sabe que antiguamente tuvo Fábricas de lencería, paños y sedas, y las podia volver á tener por ser la tierra muy á propósito para las primeras materias de dichas manufacturas. Es particular en estas cercanías la cria del algodón, y por lo pasado se aprovechaban mucho los pobres de la grana que recogian en el término.

29 Una Ciudad como esta merece ser muy atendida y mejorada, como seria en ir ensanchando las calles, conforme se vayan haciendo nuevos edificios, procurar mas de su limpieza y empedrado. Es cierto que la parte baxa de la Ciudad tiene poco descanso al rio, por lo qual suelen padecer trabajos en las grandes avenidas, y contribuye tambien esto á la suciedad que se advierte en ellas.

30 Á Écija le sucede lo mismo que á  
Cór-

Córdoba, en quanto á las descripciones ridiculas que de ámbas Ciudades han publicado diferentes Viageros de fuera de España. Contentos con andar un par de calles, y entrar en alguna Iglesia, ya tienen harto para presentar á sus naciones respectivas una descripción de lo que no han conocido, ni examinado, y tal vez no han visto. Estas dos Ciudades están al paso de Sevilla y Cádiz, adonde los caminantes suelen dirigir la proa por sus intereses, ó por otras razones: parten al otro dia que llegaron, y con dos ó tres horas de tiempo ya creen tener estudiada aquella Ciudad ¿y qué hacen para hablar de ella? buscan otros Viageros que les han precedido, y las vieron tal vez del mismo modo que ellos, y con esto presentan un libro á su nacion lleno de despropósitos, dexándola en ayunas de lo que le habian de contar, ó le cuentan disparates que otros han imaginado sin fundamento ni verdad.

31 ¿Qué hubiera V. hecho de las Cartas que yo le escribí de fuera de España, si hubiera sido por este término? El mismo Mr. Bouguoin, á quien hemos conocido en Madrid, sugeto de muy buenas prendas é instruccion, en su *Nouveau Voyage en Espagne*, sin embargo de que habla con mas circunspeccion y exáctitud que otros Via-  
ge-

geros sus paysanos : ya ha visto V. á lo que reduce su artículo de Córdoba: " que  
 " la Catedral sirvió de Mosquée á los Mo-  
 " ros : que es un quadrado de ciento y cin-  
 " cuenta pasos sobre ciento treinta y ocho,  
 " con buenas luces , pero muy baxa : que  
 " el número de columnas de mármol que  
 " la sostienen se aproximará á seiscientas se-  
 " gun su parecer : que son de un color ne-  
 " grizco , sin basas ni capiteles : que resul-  
 " ta un todo poco agradable á los ojos : que  
 " por tanto dicha Iglesia es más notable por  
 " su bizarría , que por sus bellezas verda-  
 " deras ; pero que entre tanto este edificio  
 " sostenido por un bosque de columnas , cer-  
 " cado de Capillas , en lo general muy bien  
 " adornadas , tiene alguna cosa de grande ; y  
 " que los Christianos despues que la han  
 " consagrado al Dios verdadero , no la han  
 " hermoseado , sino tomando espacios para  
 " establecer algunas Capillas.,,

32 No le parece á V. si con esta descripción quedarán bien instruidos los Franceses , y los que la lean de lo que es la Catedral de Córdoba , y que le vendrá á ninguno la gana de verla. Seria perder tiempo en contradecir ahora especies tan superficiales é inexâctas , despues de las noticias que le he dado de dicha Catedral en las  
 dos

dos Cartas en que le he hablado de ella, y de lo que contiene. Tambien lo seria hacer alto en lo que le sucedió con los descortesos porteros, como dice, miéntras entretenido en contar las columnas, se habia pasado la hora de cerrar las puertas; y con los dos perros que, como ya dixé á V. en otra ocasion, se quedan dentro, y tambien la razon porque se quedan; por ser especies bien ridículas, que á nadie de los que las lean pueden interesar ni poco ni mucho.

33. Á esto se reducen las noticias que da de Córdoba y de su Catedral el Señor Bourguoin. De esta Ciudad de Écija habla mucho ménos este estimable Viagero, pues nada mas dice, si no que es *grande, bien bâtie, et l' une des plus jolies de l' Andalousie*; y añade despues que al salir de Écija hay un obelisco de mal gusto, y que se pasa el Xenil por un buen puente. Este obelisco no lo ha habido ántes ni ahora en tal parage, ni en otro que sepamos, y por tanto es de creer que dé el nombre de obelisco al monumento donde está el San Pablo, que le he nombrado á V. cerca de las columnas, sobre las quales están los Reyes, aunque por ningun título le corresponde tal nombre de obelisco.

34. Pero dexemos estas bagatelas, con  
otras

otras muchas sobre la etimología del nombre *Astigi*, en que (digase con el debido respeto) han gastado nuestros Escritores, sin excluir los mejores, muchas hojas, las mas veces con etimologías tenebrosas, por cierta similitud, aunque violenta del nombre de aquel Pueblo, cuya alcurnia buscan, con alguna palabra de otra qualquiera lengua antigua: de suerte que Écija, y otras muchas de las mas célebres Ciudades de España, segun estos fundamentos, hubieran sido en su origen hijas de muchos padres á un mismo tiempo.

35 Sin apartarnos de Écija, unos la hacen fundación de Egipcios, otros de Fenicios, otros de Griegos, otros de los Celtas: quien quiere que sus fundadores viniesen de Atenas, y quien de Creta; y no falta quien le da por padres á ciertos Almoirdes, gente desconocida é ignorada, que aun no se sabe si eran del norte de Europa, ó del oriente de la África. Los que pretenden que la fundaron los Romanos porque le dieron el renombre de *Julia Augusta firma*, dicen un disparate tan garrafal, como si dixeran que Sevilla no existia con el nombre de *Hispalis* quando los Romanos la llamaron *Colonia Romulea*, ni Córdoba con el de *Corduba*, quando empezaron los mismos

mos Romanos á llamarla *Colonia Patricia*.

36 Otra cosa voy á decir, y es que ciertos Escritores, sean los que se quiera, no parece sino que han agotado la sutileza de su imaginacion, pensando honrar á su patria con darle por padres y fundadores á ciertos danzantes que, llevados probablemente de su codicia y rapaz inclinacion, vinieron á saciar estos vicios en España, y en Ciudades y Pueblos ya fundados, opulentos, ricos, y acaso mas antiguos que los suyos: unos con pretexto de amistad: otros engañando con astucias y ficciones á una nacion naturalmente sencilla y buena en todas las edades; y otros por fin con la violencia de las armas á Pueblos que sin recelo ninguno cultivaban sus tierras, y reposaban en profunda paz y tranquilidad con sus familias.

37 Digo, pues, que los tales Escritores en lugar de dar un origen esclarecido á nuestros Pueblos, tal vez solo dan muy infeliz y despreciable: quanto mejor y mas honroso seria para ellos dexarles con su principio inmemorial, y remotísima existencia, ántes que ninguna de estas lejanas naciones viniesen á usurparles sus bienes, á esclavizar su libertad, y á inficionar sus virtudes y laudables costumbres; y últimamente á sacarles el oro y la plata de sus minas tan

ce-

celebradas de todos los Escritores antiguos.

38 No quiero pasar de aquí sin traer á cuento un pasage del célebre Salignac, Arzobispo de Cambray, en que describe la antigua Bética, sacada del libro quarto de la Odisea de Homero por Adoamo, Escritor Griego, para confirmacion de las virtudes y prendas de sus antiguos moradores, y es en los términos siguientes.

39 » El rio Betis corre por un pais fértil y baxo de un apacible clima, cuyo cielo está siempre sereno<sup>1</sup>. Ha tomado el pais nombre del rio, que desemboca en el Océano, harto cercano de las columnas de Hércules, y de aquella parte, en donde el mar furioso, rompiendo sus orillas, separó en lo pasado la tierra de Tarsis de la grande África.»

40 » Parece que conserva aquel pais las delicias del siglo de oro: los inviernos allí son templados, y nunca soplan los desapoderados aquilones: el ardor del estío se templá siempre con los frescos zéfiros, que hácia la hora de medio dia vienen á moderar el ambiente: así que todo el año viene á ser un maridage de primavera y otoño, que parece se están dando la mano. La tierra en los collados y llanuras produce todo

<sup>1</sup> Se ha de entender regularmente.

el año duplicada cosecha. Las montañas están cubiertas de ganados que rinden lana finísima, buscada de todos los Pueblos que se conocen.

41. "Hay en aquella tierra tan hermosas minas de plata y oro; pero los naturales, sencillos y felices con su simplicidad, no se dignan, ni aun de contar entre sus riquezas el oro y plata. No aprecian ellos sino de lo que verdaderamente sirve á las urgencias humanas. Quando empezamos nuestro comercio con aquellos Pueblos, encontramos entre ellos empleado el oro y la plata en los mismos usos que el hierro, como seria si se aplicasen á los arados para romper la tierra. Como ellos no tenían ningun comercio fuera del país propio, tampoco tenían necesidad de moneda alguna. Casi todos se ocupaban en cultivar la tierra, ó en manejar ganado. Vense entre ellos no muchos Artesanos, porque no quieren permitir sino las Artes que sirven á lo que precisamente han menester los hombres."

42. "Fuera de esto, siendo la mayor parte dados al cultivo del campo y á criar ganado, no dexan con todo eso de exercer las Artes necesarias á su vida parca y sencilla. Las mugeres hilan aquella bellísima lana, y hacen paños finos de maravillosa blan-

cura. Ellas hacen el pan, disponen la comida, y les es fácil este trabajo; porque no se alimentan sino de fruta y leche, y raras veces de carne. De las pieles de los carneros hacen calzados ligeros: para sí mismas, para sus maridos, y para sus hijos. Hacen tiendas, algunas de pieles enceradas, y otras de cortezas de árboles: lavan sus vestidos, tienen sus casas con aseó y órden maravilloso; y trabajan toda la ropa de la familia. Es el vestido fácil de hacer, porque en un clima tan templado no se lleva sino un trozo de vestido de paño, y ligero, no cortado al talle, y que cada uno ciñe al cuerpo con muchos pliegues para la decencia, dándole la figura que mas le agrada.”

43 “ Los hombres, á mas de su ganado y tierras, no tienen otras Artes en que ejercitarse, sino en las que sirven de trabajar el hierro y la madera. No se sirven del hierro, sino en los instrumentos necesarios para la agricultura. Son para ellos inútiles las demas Artes que miran á la arquitectura, porque jamás fabrican casa alguna. Esto, dicen, es demasiado asirse á la tierra, hacerse habitacion que durará mucho mas que nosotros: bástanos defendernos de las inclemencias del tiempo. Las otras Artes estimadas de los Egipcios, Griegos,

y

Y demás Pueblos que se dicen bien gobernados, las consideran como invenciones de la soberbia y afeminacion.»

44 » Quando se les habla de aquellos Pueblos que tienen perfumes, deliciosos manjares, é instrumentos que halagan con la armonía, de las Artes de labrar magníficos edificios, muebles de oro y plata, paños bordados, y exquisitas piedras preciosas, responden: esos Pueblos son muy desventurados, empleando tanto trabajo é industria en adulterarse á sí propios. La superfluidad afemina, embriaga y atormenta á los que la tienen; provoca á los que carecen de ella á adquirirla con injusticia y violencia. No puede llamarse un bien á lo sobrado que para nadie sirve, sino para los malos hombres. ¿ Los de esos países son por ventura mas robustos que nosotros? ¿ Viven mas años? ¿ Son entre sí mas conformes? ¿ Tienen vida mas quieta, mas libre, y mas agradable? Al contrario deben ser zelosos unos de otros, carcomidos de una vil envidia, inquietos siempre con la ambicion, el miedo y la avaricia, ó incapaces de aquellos gustos que son sencillos y puros; porque son esclavos de aquellas necesidades falsas, de las quales han hecho que dependa la felicidad de sus vidas. Así hablan aquellos hom-

M 2 bres

bres que no han aprendido otra prudencia sino la que enseña la perfecta naturaleza.»

45 „ Tienen horror tambien á nuestra galantería ; y es menester confesar que la de estos Pueblos es muy grande en su candidez. Viven todos juntos sin dividir las tierras, y cada familia se gobierna por su cabeza, que es en ella el verdadero Rey que la rige á su voluntad. El padre de familias tiene derecho de castigar á cada uno de sus hijos ó nietos que hace una accion mala ; pero ántes consulta á lo restante de la familia. Casi nunca sucede que se castigue á alguno , porque las inocentes costumbres , la buena fé, la obediencia , y el odio contra el vicio viven en aquel delicioso pais.»

46 „ Parece que Astrea , la qual dicen que se retiró al cielo , vive escondida todavía entre aquellos hombres felices. No tienen necesidad de Jueces, porque los suplen sus propias conciencias. Son comunes los bienes ; los frutos de los árboles , las legumbres , y la leche son riquezas tan abundantes , que Pueblos tan moderados no han de menester partirlas. Es tan bello el pais, y toda familia es andante , transportando sus tiendas de un territorio á otro , quando ha consumido el fruto y los pastos del lugar donde ántes estaba. De esta suerte no tie-

“tienen rentas que defender los unos de los otros, y se aman con un amor fraterno que ninguna cosa los perturba. Lo que les mantiene en esta paz, concordia y libertad es la privacion voluntaria de las vanas riquezas y placeres engañosos.”

47 “No hay entre ellos mas preeminencia que la de los ancianos sabios, ó de la rara prudencia de algunos jóvenes que igualan á los viejos consumados en la virtud. En aquel pais, amado de los Dioses, nunca explican su bárbara y pestilente voz el engaño, la violencia, el perjurio, los pleytos y las guerras. Allí la tierra jamas se tiñó de sangre humana, y apenas se ha visto correr si no la de las reses.”

48 “Quando se les dá noticia de las sangrientas batallas, de las veloces conquistas, de las ruinas de estados que se ven en otras naciones, no pueden acabarse de admirar. ¿Que (dicen) no son harto mortales los hombres, sin que se den una pronta muerte unos á otros? ¿La vida, que es tan breve, parece á estos hombres tan dilatada? ¿Están ellos sobre la tierra para despedazarse entre sí, y hacerse mutuamente infelices?”

49 “A mas de esto los Pueblos de la Bética no pueden comprehender como se

admira tanto á los conquistadores que so-  
 juzgan grandes Imperios. ; Que locura (ex-  
 claman) es poner la felicidad propia en go-  
 bernar á otros hombres, cuyo gobierno es  
 de tanta pesadumbre, si se ha de manejar  
 con razon, y conforme á las leyes de la jus-  
 ticia! ; Pero que deleyte puede haber en  
 gobernarlos contra su voluntad?»

50 « Quanto puede hacer de grande un  
 hombre prudente es sujetarse á mandar á  
 un Pueblo dócil, que le suplica sea su pa-  
 dre y pastor; pero gobernar los Pueblos  
 con violencia por sola la gloria de mandar,  
 es una gran desgracia. El conquistador es un  
 instrumento de los Dioses indignados con-  
 tra el género humano, y para que arrebatados  
 del ímpetu de su saña, extiendan el es-  
 panto por todas partes, el despecho y la mi-  
 seria; en fin para destruir los Reynos, y  
 esclavizar á los hombres.»

51 « ¿ Un hombre que solicita la glo-  
 ria, por ventura no la halla la suficiente en  
 regir con prudencia aquellos Pueblos que  
 los Dioses le han sujetado? ; Creerá tal vez  
 que no puede ser digno de algun elogio,  
 sino con hacerse injusto, violento, altivo,  
 usurpador y tirano de sus vecinos? No es  
 menester pensar jamas en guerra, sino pa-  
 ra defensa de la patria libre. Dichoso el que  
 no

no siendo esclavo de otros, tampoco tiene la loca ambición de esclavizarlos. Esos grandes conquistadores que se nos presentan con tanta gloria, son como los rios que, saliendo de sus madres, destruyen las campiñas que habian de regar.»

52 Prosigue despues hablando en estos términos de los mismos habitantes de la antigua Bética: «aunque tienen uvas en abundancia no beben vino, porque, dicen, que es el pervertidor de los hombres, y una especie de veneno que hace al hombre frenético, y lo transforma en bruto. No tienen más que una sola muger que mantienen mientras viven: la honra de los hombres depende de la fidelidad de las mugeres, y la de estas de la fidelidad de sus maridos: entre ambos se reparten los cuidados, teniendo el hombre los de fuera de casa, y la muger los de dentro. La templanza, la moderacion, y puras costumbres les dexan gozar de una vida dilatada.»

53 «Como esta sabia nacion jamas ha hecho ninguna violencia, nadie desconfia de ella, y los Pueblos vecinos la respetan por su virtud: si alguno se entra por sus tierras, fácilmente se las ceden, porque dicen que mientras haya tierras libres no quieren defender las que ocupan contra quien las quie-

ra señorear. No hay entre los moradores de la Bética ni orgullo, ni infidelidad, ni ansia de gobernar, de donde proviene el no tener que temer de sus vecinos, á quienes siempre dexan en paz. Antes de dexarse esclavizar abandonarían el pais, ó se dexarían matar. Es tan difícil sojuzgarlos, quanto ellos están agenos de sojuzgar á otros; y en esto consiste que siempre entre ellos se mantenga la paz.».....

§4 Si todas estas cosas que dixeron los Griegos millares de años há de los antiguos moradores de la Bética son ciertas, como es de creer, ¿que origen mas noble se les puede buscar? Llenos de virtudes y en una paz profunda, libres, y tambien religiosos observadores de la Ley Natural, se irán brevemente multiplicando hasta congregarse las familias en los territorios mas fértiles y acomodados, á los quales pondrían sus nombres, segun su antiguo original lenguaje, hasta que con engaños y falsos pretextos fueron invadidas ya por unos, y ya por otros injustos conquistadores, mudando hasta los nombres que aquellas gentes bienaventuradas dieron á sus felices Pueblos; bien que de todo punto no los pudieron mudar, porque aun hasta hoy, aunque corrompidos, quedan sus rastros, y naturalmen-

mente eran de aquella lengua que nuestros antiquísimos pobladores adoptarían en la dispersión de las gentes.

55 Vaya V. á buscar si la palabra *Asigi*, y otras de semejante terminación es, ó tiene su origen en la lengua Caldea, en la Hebrea ó Fenicia, en la Céltica, ó en otras de los que vinieron á mandar y á sujetar á los antiguos Españoles: á prostituir sus costumbres y sencillez, y últimamente á oprimirlos y esclavizarlos, como hicieron Griegos, Egipcios, Cartaginenses, Romanos, y los otros opresores que ya se sabe, siendo el ludibrio de las tiranías de todos. ¡Y ha de haber con todo eso quien todavía ponga su gloria en descender de tales generaciones! Harto mejor le estaría á qualquier nacional el sostener su descendencia de aquellos padres primitivos, y gloriarse de ser heredero de sus virtudes.

56 ¡Dichosa nación, que vives en el día independiente de Pueblos tiranos, é injustos opresores, gozando de la debida libertad, baxo de sabias leyes, y de un Soberano que te gobierna como Padre amoroso! Quiera el cielo conservarte, ó benignísimo Carlos, para que, propagadas tus virtudes entre la presente generación y las venideras, podamos decir con el Poeta:

*Pau-*

*Pauca tamen suberunt priscae vestigia fraudis.*

57. Ya que sin saber como nos hemos deslizado en antigüedades tan remotas, he de cumplir con mi propósito de complacer á nuestro amigo, enviándole copias de lápidas antiguas de aquellos Pueblos principales de Andalucía, en que los Romanos chuparon muy bien la cabra.

58. Écija se llamó *Colonia Augusta firma*, como queda dicho: fué una de las mas célebres de Andalucía, de la qual, y de su rio *Singilis*, Genil, dice Plinio lib. 3. cap. 1: *Singilis fluvius quo dictum est ordine irrumpit, Astigitanam Coloniam alluit, cognomine Auguatam, firmam.* Manténgase Écija con la gloriosa etimología de su memorial nombre *Astigi*, y riase de otras ridículas etimologías, con que pensando honrarla, le han hecho poco favor: tales son el decir que Écija en Árabe quiere decir *Sarteneja*, y que por ser país cálido le pusieron los Moros este nombre ridículo; como si ántes que ellos vinieran no la hubieran llamado los Godos *Estija*, corrompiendo su antiquísimo nombre *Astigi*, y haciendo poco caso del de *Augusta firma* que ántes le dieron los Romanos.

Me.

59. Mejor es en todo caso que le venga su nombre y fundacion desde aquel, medio fabuloso Gargoris, que se dice reynó en España mas de mil años ántes de Christo. Á muchas de las principales Ciudades de España las consideran Ciudad vieja, y nueva con poco ó ningun fundamento; y así llaman Córdoba la vieja, Sevilla la vieja, Écija la vieja, &c. &c., no habiendo habido mas que una Córdoba, que es la actual, ni mas Sevilla que la Hispalis en el mismo sitio que ahora tiene (porque *Itálica* siempre fué *Itálica* en el de *Sancti-ponce*), y no ha habido mas Écija, ni en otro sitio que en el actual; aunque sus moradores llaman Écija la vieja á un despoblado de dos leguas mas arriba en la corriente de Genil.

60. La ganó San Fernando el año de 1240. Los Reyes Don Alonso el Sabio, y despues Don Pedro le concedieron los fueros, el primero de Córdoba, y el segundo de Sevilla. En pocas tierras se han encontrado mas fragmentos de los Romanos, ni mas suntuosos que en esta: unos se llevaron á otras partes, otros se reduxeron á polvo: por las esquinas se ven todavía trozos de grandes y gruesas columnas, y no hace mucho que ciertas estatuas de mármol,

mol, excelentes residuos de escultura, fueron enterrados por la desnudez, cuya moderna escrupulosidad ha privado tal vez á Ecija de un precioso residuo de la escultura antigua. Dichas estatuas hacía siglos que estaban en la plaza.

61 De las lápidas que seguramente se han transportado á otras partes, ó se han destruido, han quedado pocas. Estas dos copió el célebre Antiquario Franco, existentes todavía á espaldas de la Capilla mayor de San Francisco.

P. NVMERIVS. MARTIALIS. ASTIGITANVS  
SEVIRALIS. SIGNVM. PANTHEI. TESTAMENTO  
FLERI. PONI. QVE. EX. ARGENTE. LIBRIS. C.  
SINE. VLLA. DEDVCTIONE. JVSSIT.

2  
CAECILIAE. TROPHIMAE. STATVAM. DIE  
TATIS. EX. TESTAMENTO. SVO. ARG. P. C.  
SVO. ET. CAECILII. SILONIS. MARITI. SVI. NOMINE  
PONI. JVSSIT. D. CAECILIVS. HOSPITALIS  
ET. CAECILIA. D. F. MATERNA. ET. CAECILIA  
PHILETE. HEREDES SINE VLLA. DEDVCTIONE. XX  
POSSVERE.

Alguna cosa son las estatuas de plata de las  
cien

cien libras de peso que se expresan en la tercer linea de la primera inscripcion , y en la segunda de la segunda. Esta era una estatua de la Piedad , y la otra un *signum Pantheon* , esto es , estatua con símbolos de todos los Dioses. Digo otra vez que no es de poca consideracion lo de las cien libras de plata de cada estatua para prueba de la opulencia de los vecinos de Écija , sin pararnos en lo que costaria su execucion , ni en que los que la mandaron hacer no serian de los más poderosos. El P. Martin de Roa pone otras inscripciones en su libro de los Santos de Écija :

BONI. EVENTVS

APONIA. C. F. MOETANA.

SACERDOS. DIVAR. AVGVSTAR

COL. AVG. FIR

EDITIS. OB. HON. SAC. CIRCENSIB.

ET. OB. DEDICAT. ALIIS

EX. ARG. LIBRIS. CL

D. S. P. D. D.

Esta buena Señora Aponia , Sacerdotesa de las Augustas , gastó tambien en la *Colonia Augusta firma* ( que esto quiere decir el quarto renglon ) sus ciento y cincuenta libras

## 190 VIAGE DE ESPAÑA.

bras de plata para celebrar su Sacerdocio, con juegos Circenses y otras fiestas, al buen evento, ó á la buena fortuna, deidad de los Romanos. Sacamos por este letrado que en Écija habia circo, y que al modo de Roma se celebraban juegos públicos de varias calidades, como serian las de Teatros, Anfiteatros, Naumaquias, &c. Habia igualmente Baños, y lo prueba el P. Martin de Roa con la lápida que se descubrió el año de 1628, desbaratando el retablo mayor de la Parroquial de Santa María, en la qual se leia:

...IVS. M. F. PAP. LONGINVS. II  
VIR. BIS. PRAEF. TER. LACVS  
X. CVM. AERAMENTIS. DE  
DIT.

Con estas pocas inscripciones, y con la que voy á añadir, que es un tierno monumento del amor conyugal, debe por ahora contentarse nuestro amigo. Se halló en la calle de Pedro Barba año de 1566, como asegura el Padre Roa, y es la siguiente:

I.

CARTA QUARTA. 191

L. PETRONIVS. L. F. PRIMVS

HIC. SITVS. EST

VXOR. CHARA. VIRO. MONV

MENTVM. FECIT. AMANTI

OPTARAM. IN. MANIBVS. CONIV

GIS. OCCIDERE

QVEM. QVIA. FATA. NIMIS. RAPVERVNT

TEMPORE. INIQVO

OSSIBVS. OPTO. TVIS

SIT. PIA. TERRA. LEVIS.

Quando nos veamos sacaré yo mis mamotretos de apuntaciones, en donde encontrémos otras tres ó quatro docenas de inscripciones Romanas pertenecientes á Écija y sus contornos, de las quales algunas existen, otras ya no parecen, ó se han trasladado á otros Pueblos; y con esto vamos adelante con nuestro viage, pues aunque aún habria mucho que hablar de Écija, de sus Santos, Obispos antiguos, &c.; todo esto se puede ver en Roa, Nuñez, Florez, y otros que lo han tratado.

62 Voy á decirle á V. ántes, como á ciertas distancias del camino Real desde Córdoba hasta Écija se quedan sobre mano derecha (sin descubrirse) varios Pueblos de bastante consideracion, como son Cabra, Lu-  
ce-